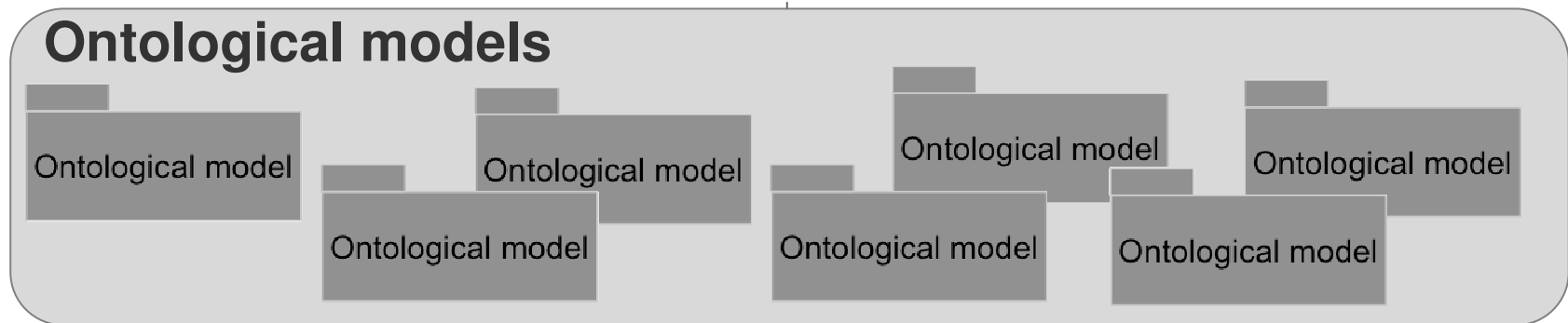
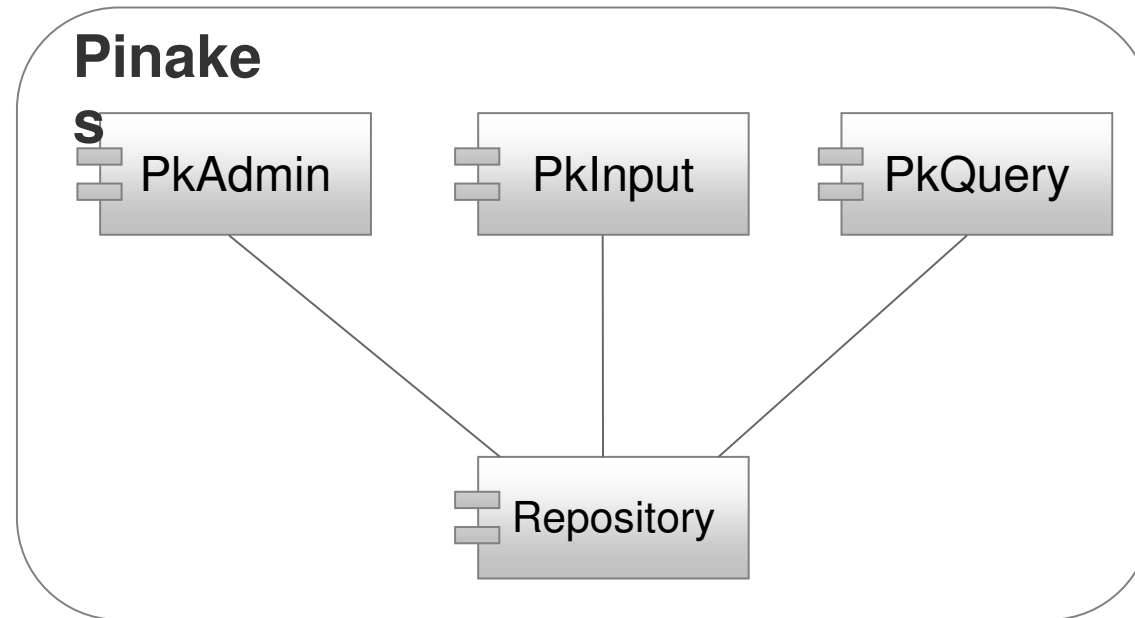


Methodologies and tools for the Digital Edition

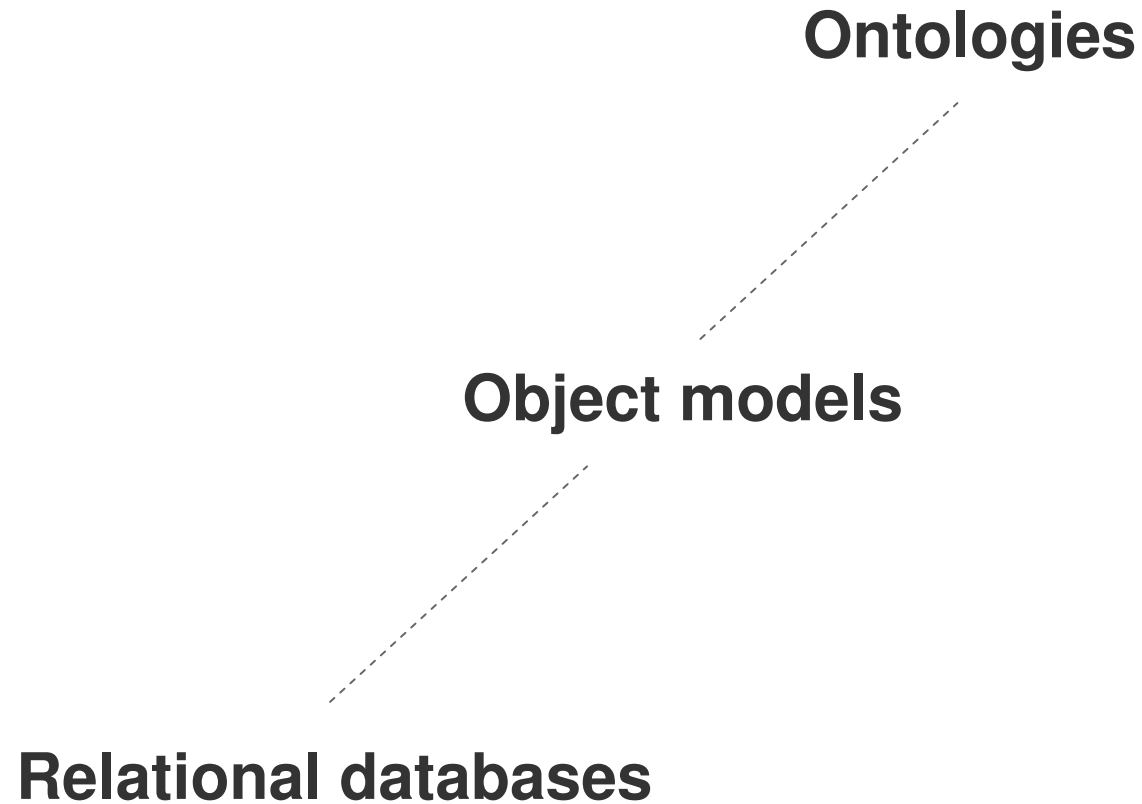
Pinakes: de Saussure's project

Valeriano Sandrucci – 5th April 2011

Pinakes' architecture



Technologies for data representation

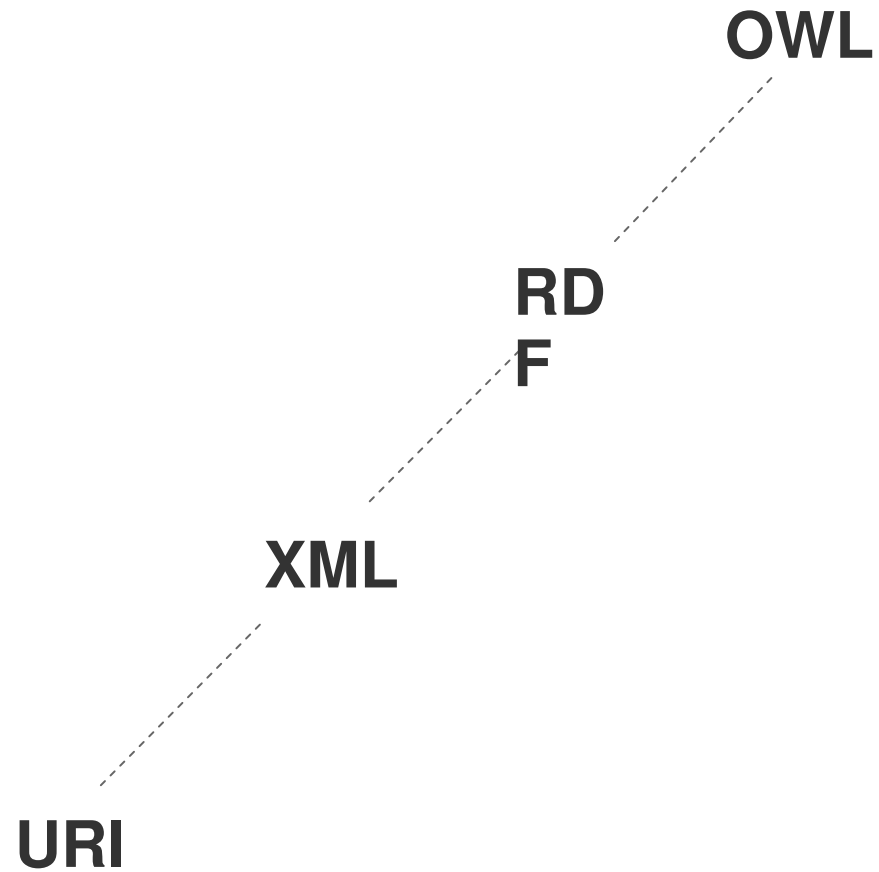


Types of Ontologies

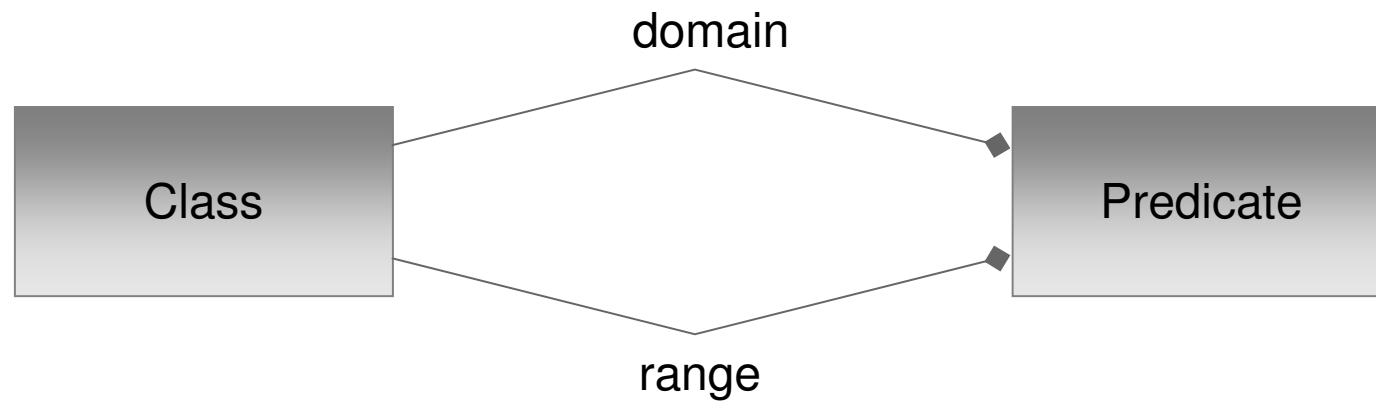
- ✓ Upper ontology (foundational ontology)
- ✓ Domain ontology (domain-specific ontology)
- ✓ Application ontology (specialized ontology)



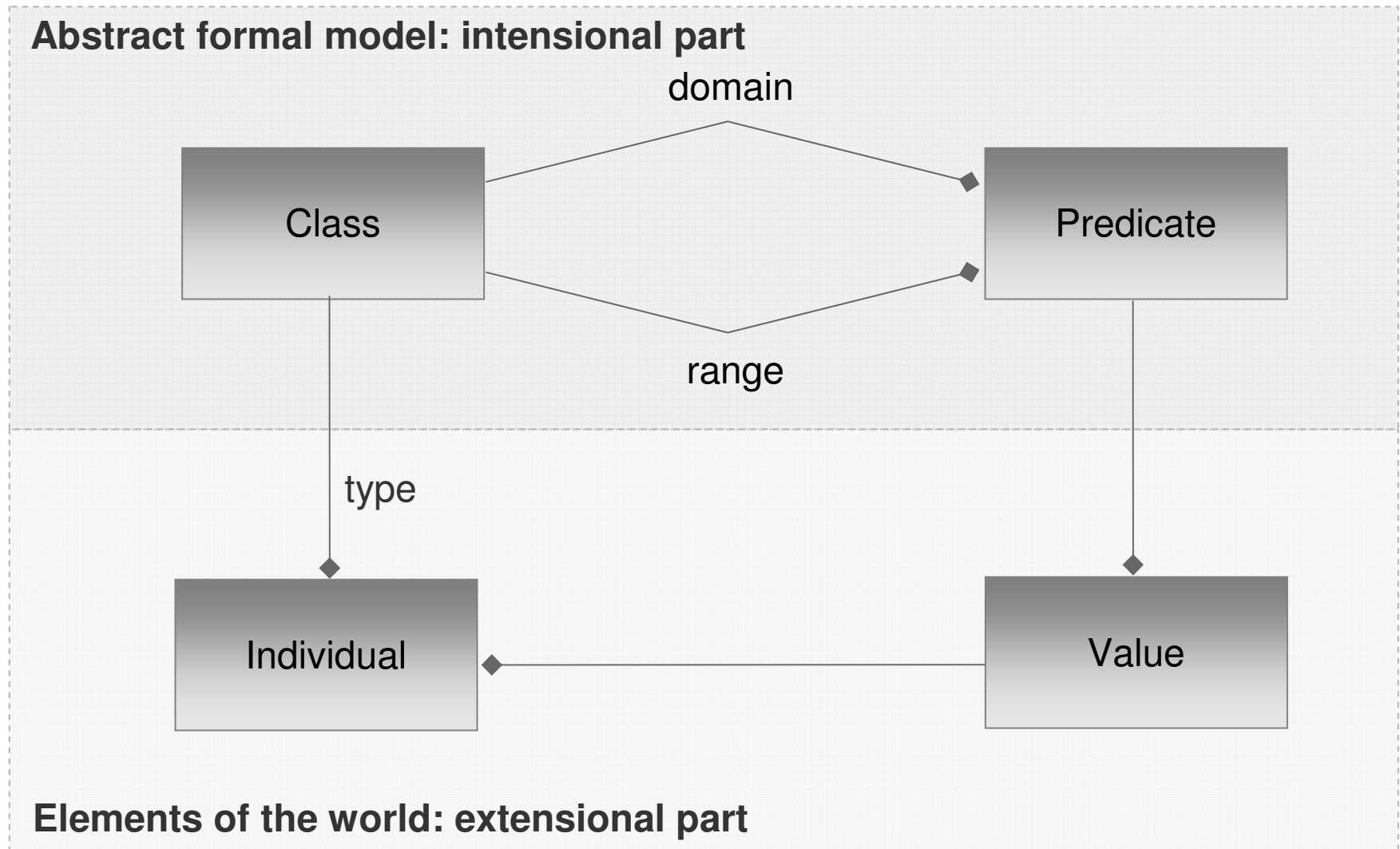
Ontology languages and Semantic Web



Ontology components: class and predicate

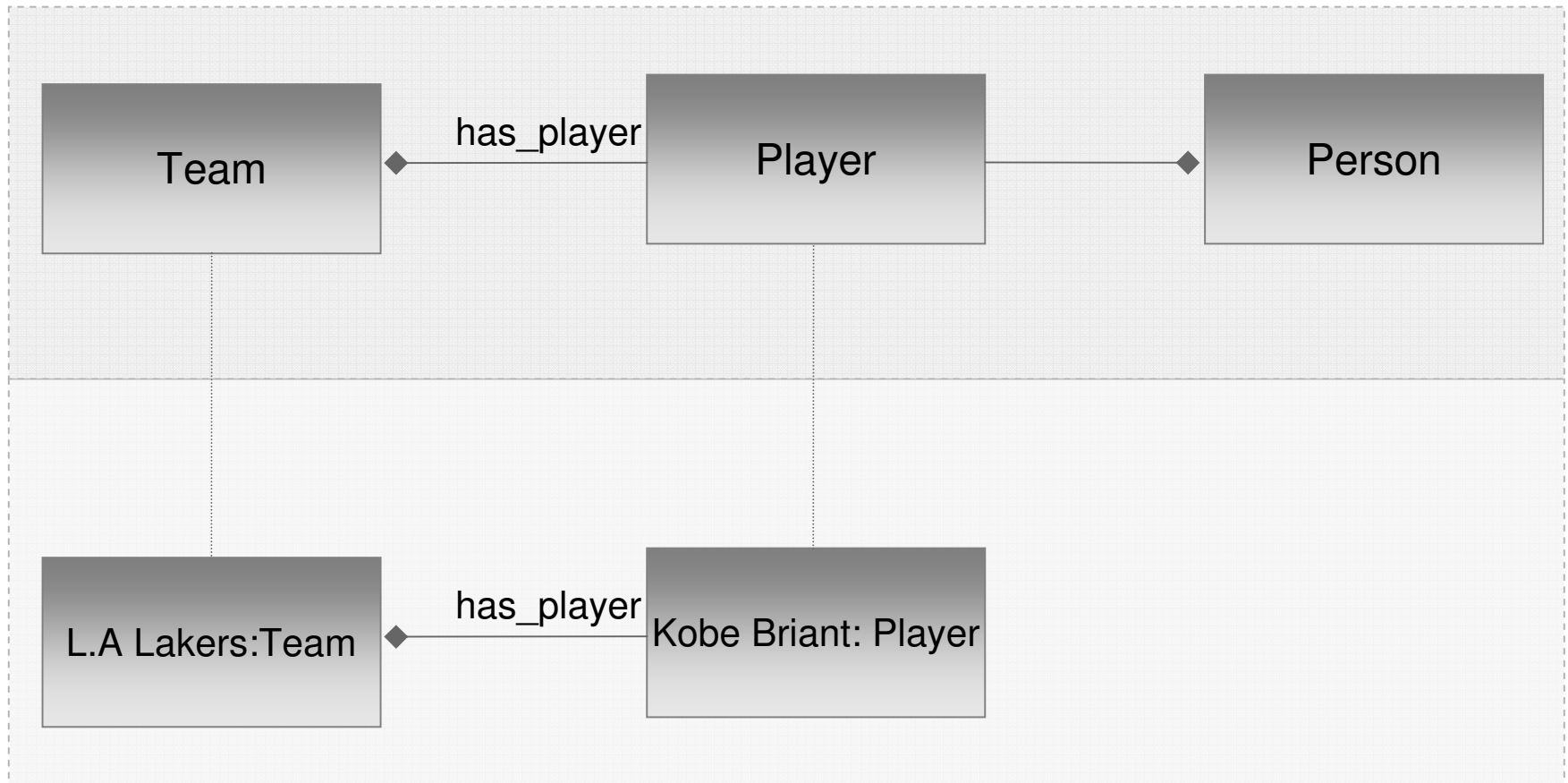


Ontology components: class and predicate



Ontology: an example

Domain: basketball

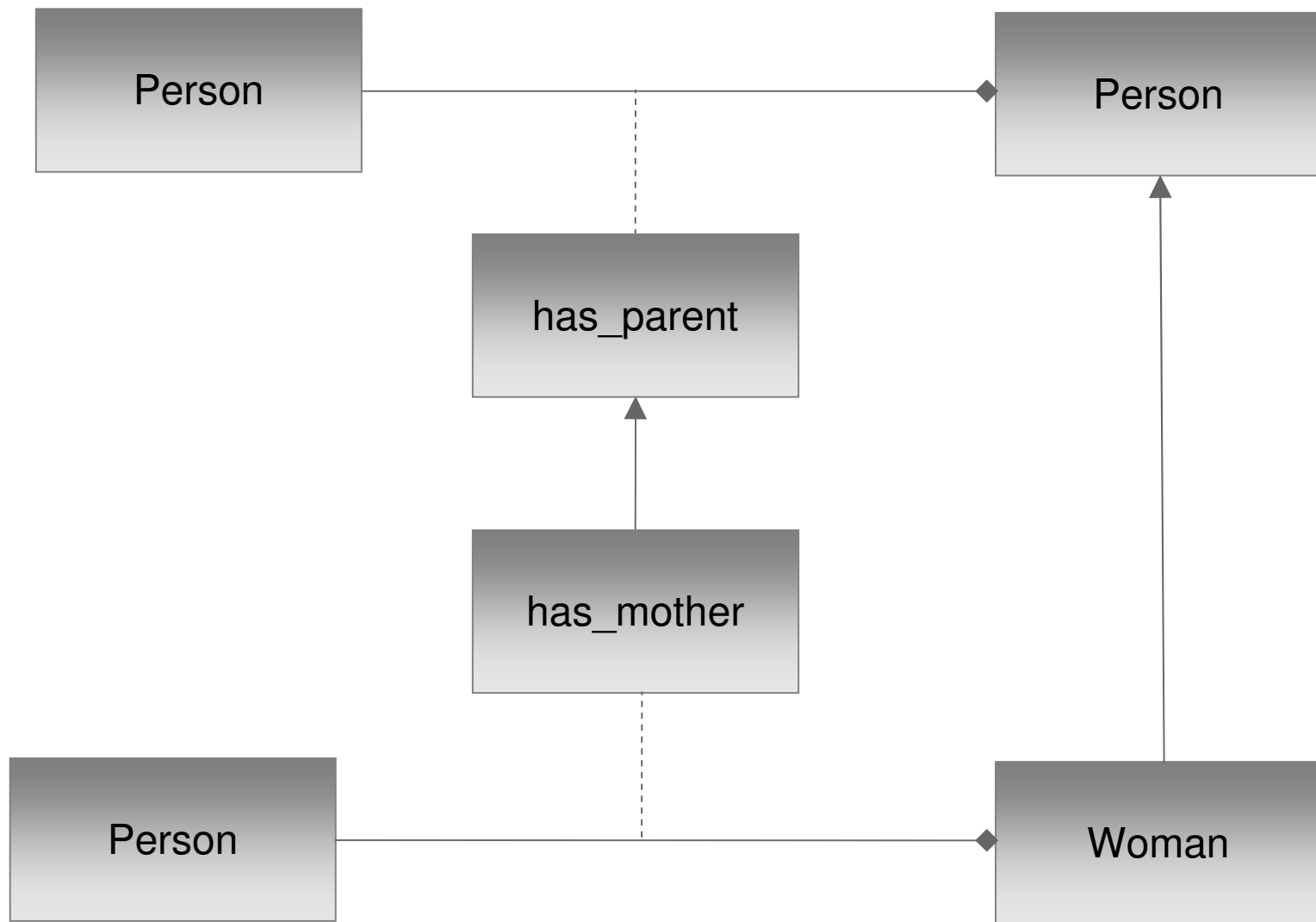


Relation between classes

- ✓ Inheritance
- ✓ Equivalence
- ✓ Disjunction



Relation: an example

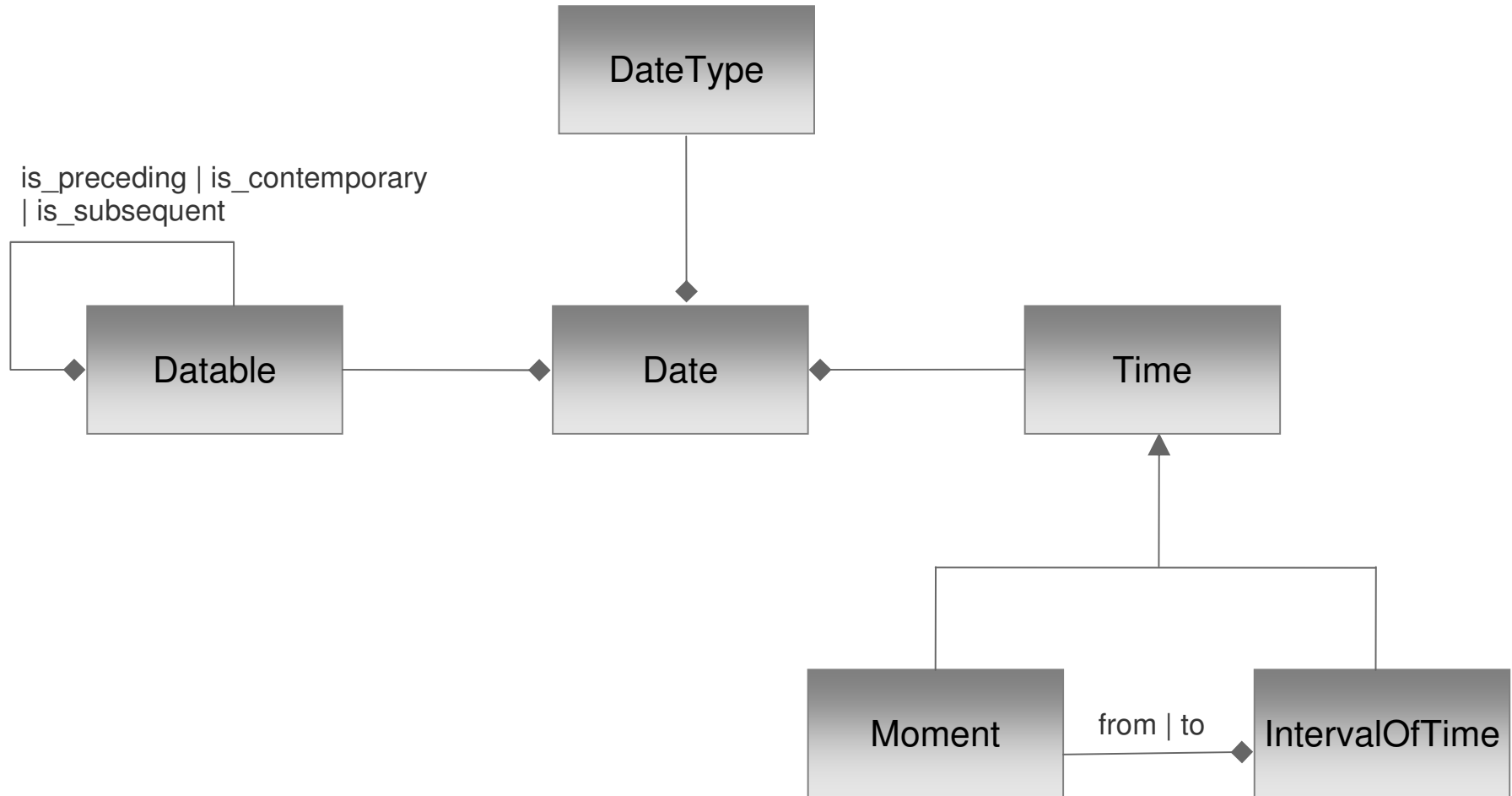


Pinakes project: methodology for ontological modeling

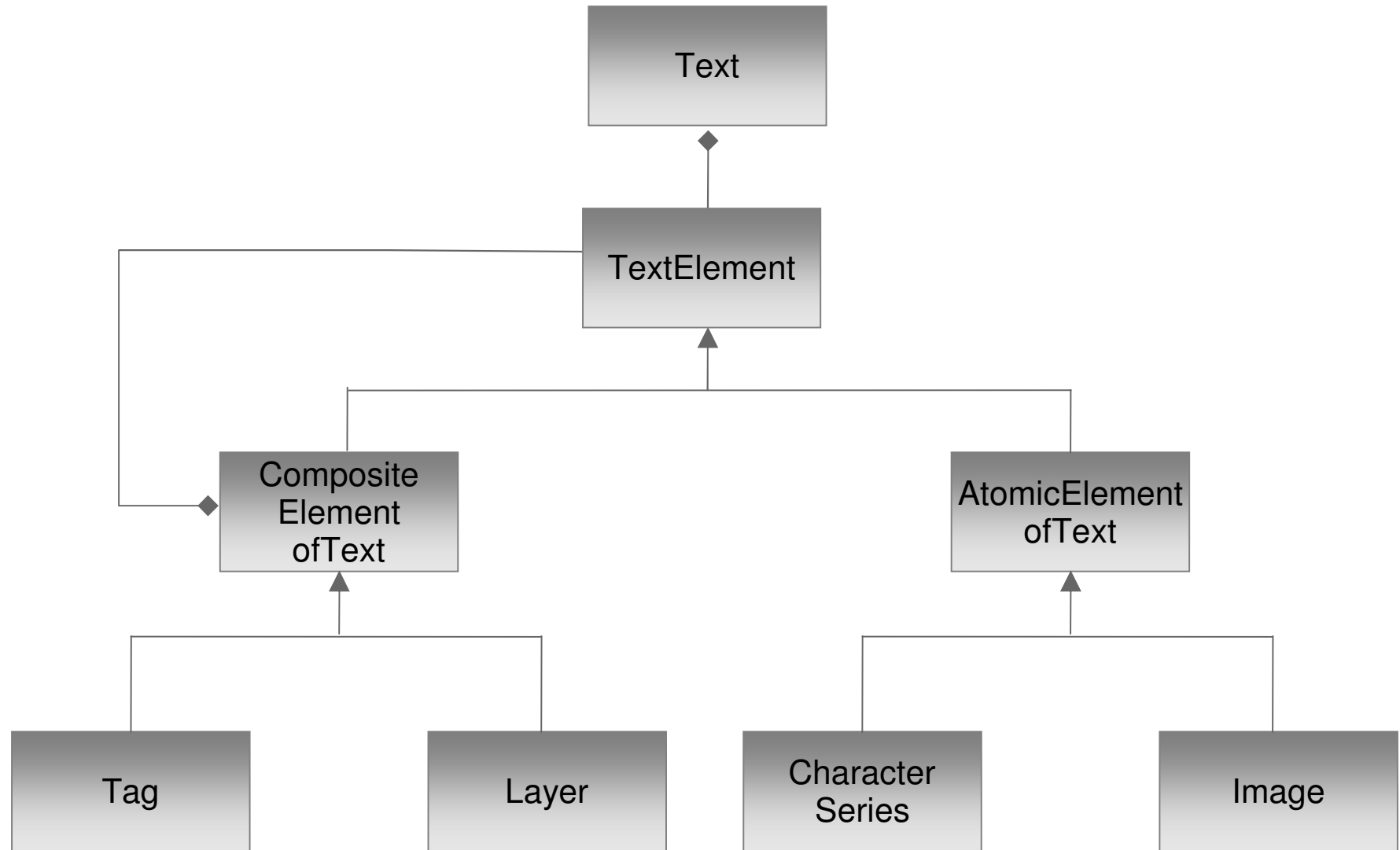
- ✓ Solve the real problem
- ✓ Assess the needs of the project
- ✓ Make explicit the objectives
- ✓ Identify requirements
- ✓ Design the ontological model



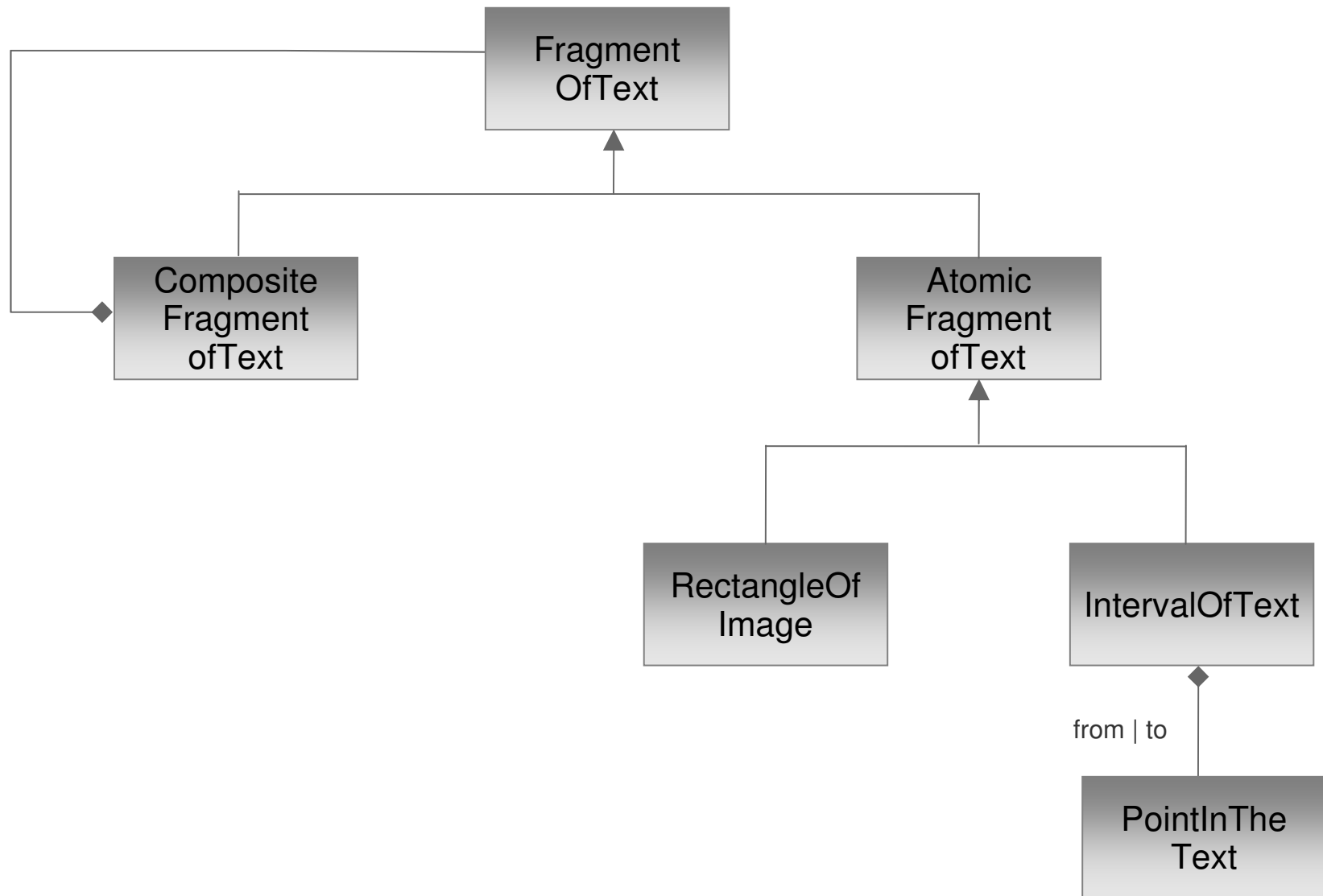
Dating



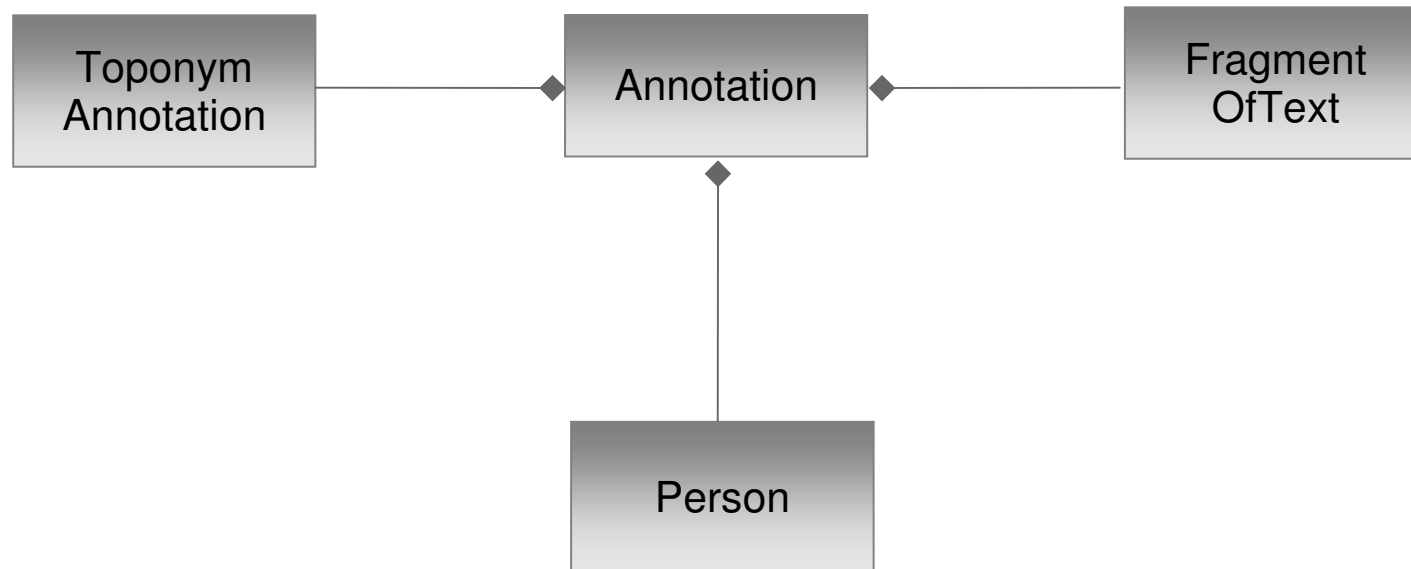
Text's structure



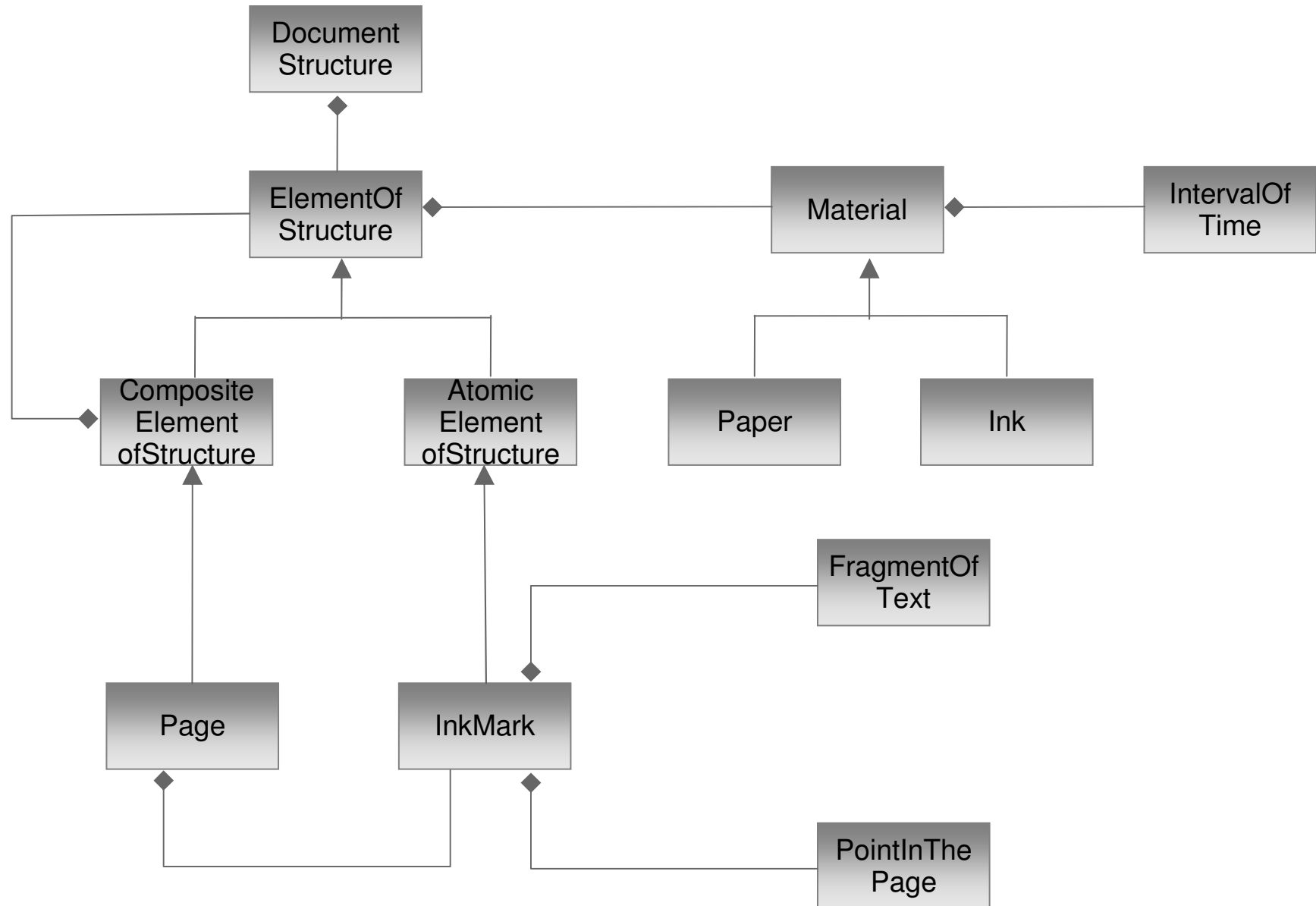
Selection of fragments of text



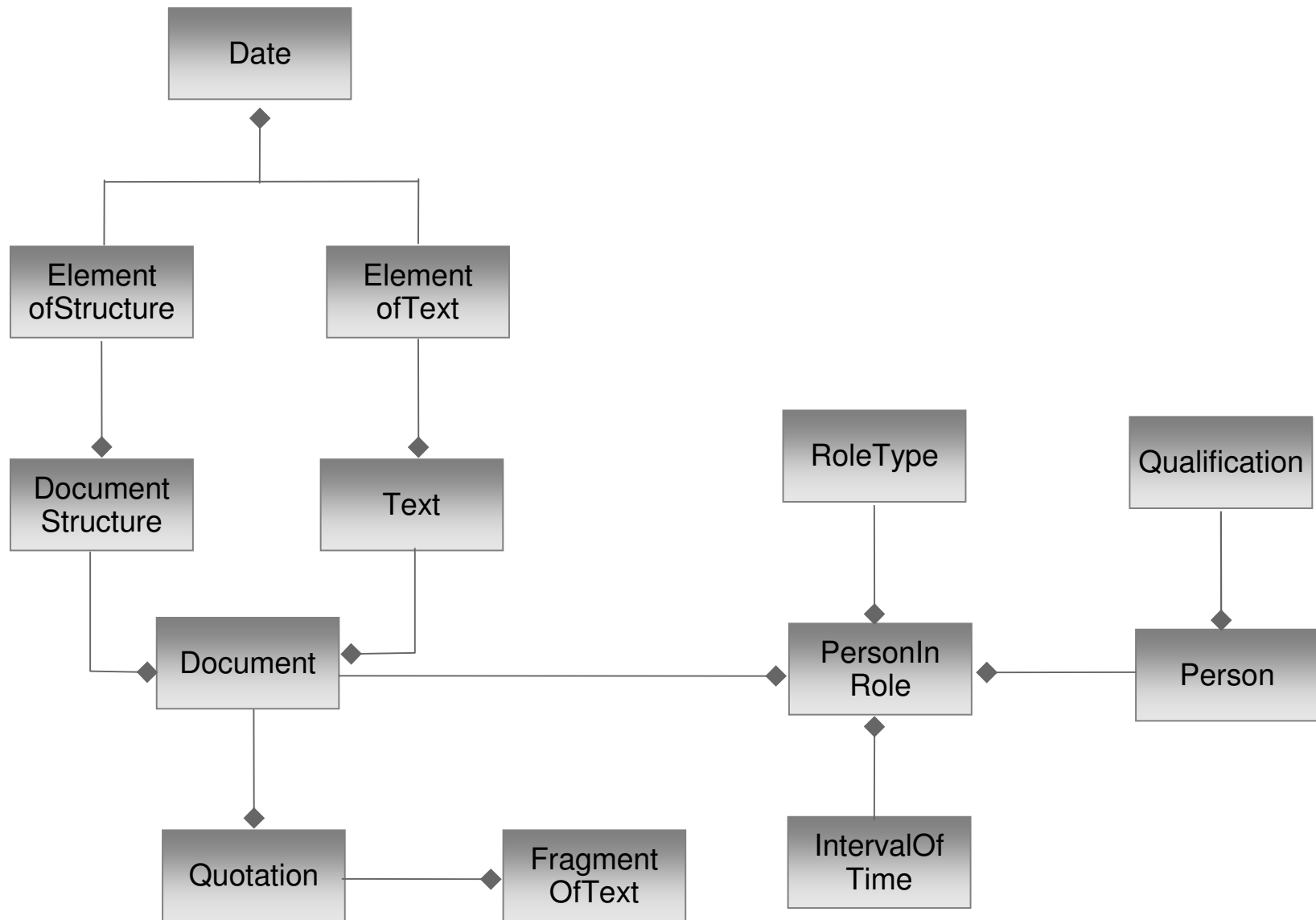
Annotation



Document's structure



Document



**Representation of the elements
of the text using the
ontological model proposed**



Ferdinand de Saussure, Théorie des sonantes, Ms. BPU Ms. fr. 3955/1 [40r]

transverse writing



à puis le reconnaît 1 sonantiste?
40

2. "N^s pouvons examiner les objections
contre la conception courante"

3. or ol ro lo Schmidt p. 50
"telles sont les réflexions qui se présentent si"

4. C'est d'abord contre et séparément
contre les premiers hist. d'un v puis
d'un n puis le tourne.
de part de v etc. de la part individuelle

quote Schmidt p. 50,
Kritik der
Sonantentheorie,
1895

sign to mark
the "sonantes"

change language

transverse writing



50 Seule indication p. 3. : "Es ist
nun keineswegs gleichgiltig, ob
man etc..."

Si quelqu'un sent d'après cela quel
principe caractéristique est opposé
à un autre, quelle vue typique on
trouve chez les sonantistes ou chez
les adversaires, je consens à ce que
ma remarque soit fautive. Et cela
M. Schmidt qui a raison, du
si quelque part les sonan-
tistes, tout en menant
grand bruit de leur
théorie, avait songé à la parole
et à la production qui en est le
formule (ou la parole) et à la
ou ne verrait pas réduit à forme
quel est combat d'une uséclaire

erasures



Ferdinand de Saussure, Théorie des sonantes, Ms. BPU Ms. fr. 3955/1

M. P. Marchese (edited by), Quaderni del Dipartimento di Linguistica
dell'Università di Firenze, Studi 5, 2002, p. 29 [transcription 40r]

Théorie des sonantes

29

40r

¹Nous commençons par dire que *r* était la “forme faible” de *er* [

1° À quoi se reconnaît un sonantiste?

2. “nous pouvons examiner les objections contre la conception courante”

3. *or* *o*¹ *ro* *lo* Schmidt p. 50.

“Telles sont le réflexions qui se présenteraient si [

4. C’est d’abord ²et séparément contre ³l’existence de preuves historiques d’un *r*,
puis d’un *η* qui se tourne.

La partie du *r* reste dans les témoignages post-indo-européens.

5° Seule indication p. 3: “Es ist nun keineswegs gleichgiltig [*sic*], ob man etc. ...

Si quelqu’un sent après cela quel principe ⁴décisif est opposé à un autre,
quelle vue typique on trouve chez les sonantistes ou chez les adversaires, je
consens à ce que ma remarque soit fausse. Et ⁵qu’on ne s’y trompe pas c’est M.
Schmidt ⁶ici qui a raison, ⁷du moins ce n’est pas lui qui a le premier tort.

Si quelque part les sonantistes, tout en menant grand bruit de leur théorie,
⁸avaient songé à nous la formuler et à ⁹nous éclairer par là en quoi elle constitue
une théorie on ne verrait pas réduit à formule ce qu’il combat d’une [

¹⁰On ne peut méconnaître que ces réflexions se présentent si *r*] *η*] *η*] [] mais
de là à reconnaître qu’il y ait une théorie [

¹ *Sul margine sinistro, scritto trasverso*: Nous commençons ... de *er* [

² [[contre]

³ [[les] → l’existence de

⁴ [[caractéristique] → décisif

⁵ qu’on ne s’y trompe pas/

⁶ ici/

⁷ du moins ce n’est pas lui qui a le premier tort/

⁸ avai<en>t

⁹ [[montrer] → nous éclairer par là/

¹⁰ *Sul margine sinistro, scritto trasverso*: On ne peut ... qu’il y ait une théorie



Plain text (unformatted)

Character
Series

character-series-1

1° À quoi se reconnaît un sonantiste? 2. “nous pouvons examiner les objections contre la conception courante” 3. or ol ro lo Schmidt p. 50. “Telles sont le réflexions qui se présenteraient si 4. C’est d’abord et séparément contre l’existence de preuves historiques d’un r, puis d’un n qui se tourne. La partie du r reste dans les témoignages post-indo-européens. 5° Seule indication p. 3: “Es ist nun keineswegs gleichgiltig, ob man etc. ...Si quelqu’un sent après cela quel principe décisif est opposé à un autre, quelle vue typique on trouve chez les sonantistes ou chez les adversaires, je consens à ce que ma remarque soit fausse. Et qu’on ne s’y trompe pas c’est M. Schmidt ici qui a raison, du moins ce n’est pas lui qui a le premier tort.



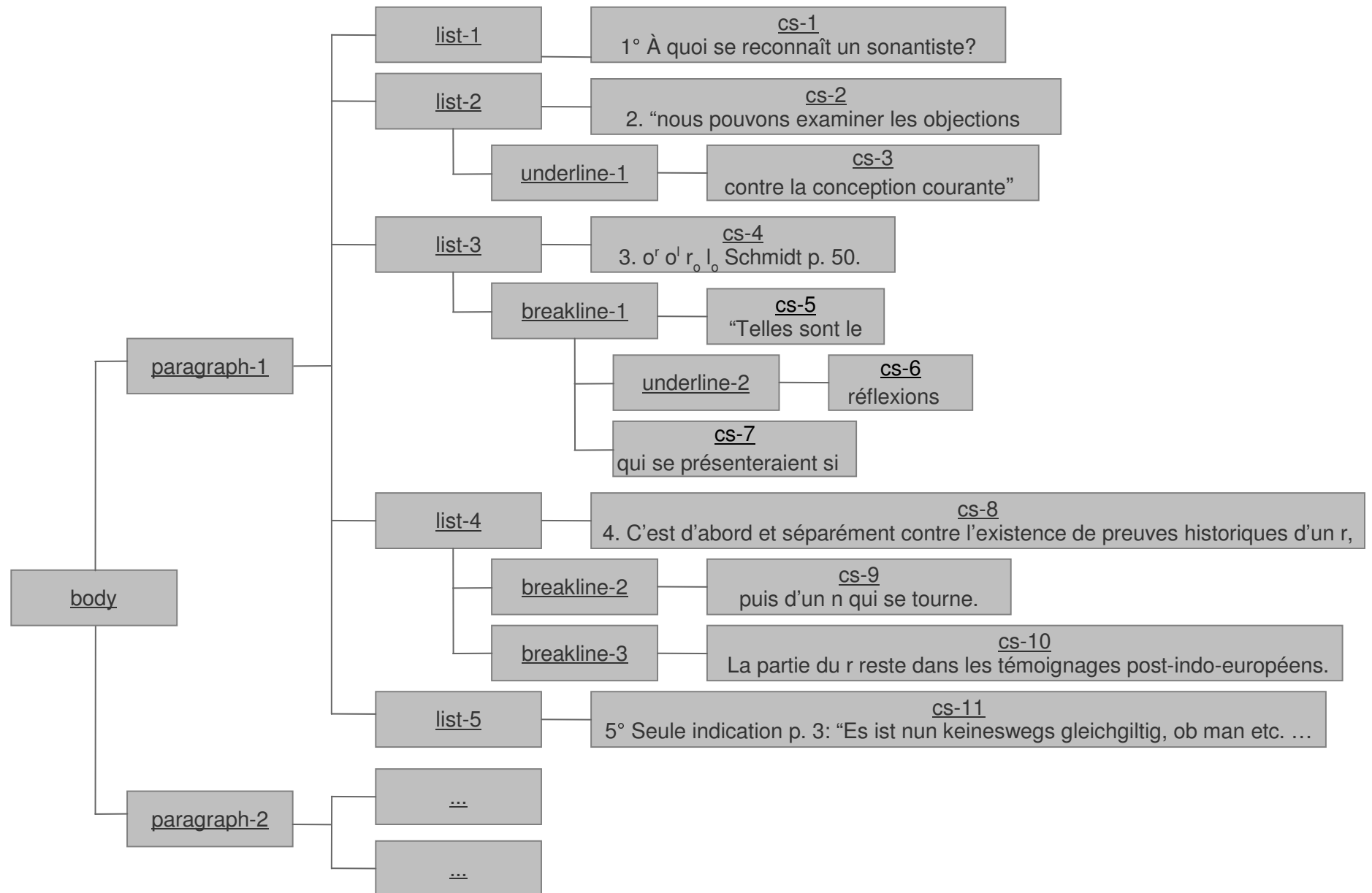
Formatted text

- 1° À quoi se reconnaît un sonantiste?
2. “nous pouvons examiner les objections contre la conception courante”
3. o^r o^l r_o l_o Schmidt p. 50.
“Telles sont le réflexions qui se présenteraient si
4. C’est d’abord et séparément contre l’existence de preuves historiques d’un r, puis d’un n qui se tourne.
La partie du r reste dans les témoignages post-indo-européens.
- 5° Seule indication p. 3: “Es ist nun keineswegs gleichgiltig, ob man etc. ...”

Si quelqu’un sent après cela quel principe décisif est opposé à un autre, quelle vue typique on trouve chez les sonantistes ou chez les adversaires, je consens à ce que ma remarque soit fausse. Et qu’on ne s’y trompe pas c’est M. Schmidt ici qui a raison, du moins ce n’est pas lui qui a le premier tort.



Representation of the formatted text according to the model



Formatted text in XHTML

Text
Element

text-element-1

```
<body>
<p>
<ul>
<li>1° À quoi se reconnaît un sonantiste?</li>
<li>2. “nous pouvons examiner les objections <u>contre la conception courante</u>”</li>
<li>3. o' o' ro lo Schmidt p. 50.<br/>
<blockquote>“Telles sont le <u>réflexions</u> qui se présenteraient si</blockquote></li>
<li>4. C'est d'abord et séparément contre l'existence de preuves historiques d'un r,
puis d'un n qui se tourne.<br />
<blockquote>La partie du r reste dans les témoignages post-indo-européens.</blockquote></li>
<li>5° Seule indication p. 3: “Es ist nun keineswegs gleichgiltig, ob man etc. ...</li>
</ul>
</p>
<p>
<blockquote>Si quelqu'un sent après cela quel principe décisif est opposé à un autre,</blockquote>
quelle vue typique on trouve chez les sonantistes ou chez les adversaires, je<br />
consens à ce que ma remarque soit fausse. Et qu'on ne s'y trompe pas c'est M.<br />
Schmidt ici qui a raison, du moins ce n'est pas lui qui a le premier tort.
</p>
</body>
```



Next versions of the text

- 1° À quoi se reconnaît un sonantiste?
2. “nous pouvons examiner les objections contre la conception courante”
3. $o^r o^l r_o l_o$ Schmidt p. 50.
“Telles sont le réflexions qui se présenteraient si
4. C’est d’abord et séparément contre l’existence de preuves historiques d’un r, puis d’un n qui se tourne.
La partie du r reste dans les témoignages post-indo-européens.
- 5° Seule indication p. 3: “Es ist nun keineswegs gleichgiltig, ob man etc. ...

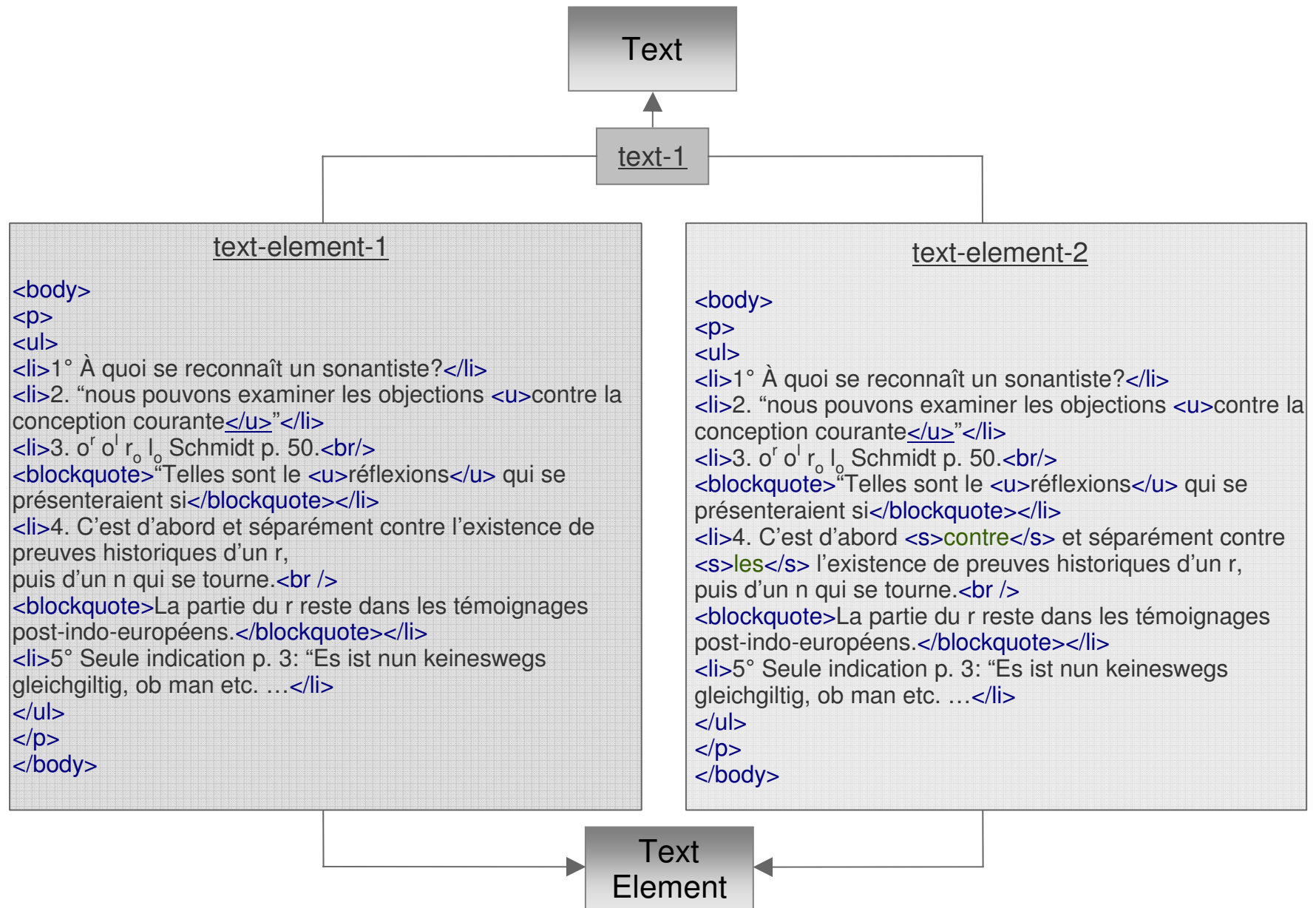
Si quelqu’un sent après cela quel principe décisif est opposé à un autre, quelle vue typique on trouve chez les sonantistes ou chez les adversaires, je consens à ce que ma remarque soit fausse. Et qu’on ne s’y trompe pas c’est M. Schmidt ici qui a raison, du moins ce n’est pas lui qui a le premier tort.

- 1° À quoi se reconnaît un sonantiste?
2. “nous pouvons examiner les objections contre la conception courante”
3. $o^r o^l r_o l_o$ Schmidt p. 50.
“Telles sont le réflexions qui se présenteraient si
4. C’est d’abord **contre** et séparément contre **les** l’existence de preuves historiques d’un r, puis d’un n qui se tourne.
La partie du r reste dans les témoignages post-indo-européens.
- 5° Seule indication p. 3: “Es ist nun keineswegs gleichgiltig, ob man etc. ...

Si quelqu’un sent après cela quel principe **caractéristique** décisif est opposé à un autre, quelle vue typique on trouve chez les sonantistes ou chez les adversaires, je consens à ce que ma remarque soit fausse. Et qu’on ne s’y trompe pas c’est M. Schmidt ici qui a raison, du moins ce n’est pas lui qui a le premier tort.



Historicizing of the text: an example



Text layers

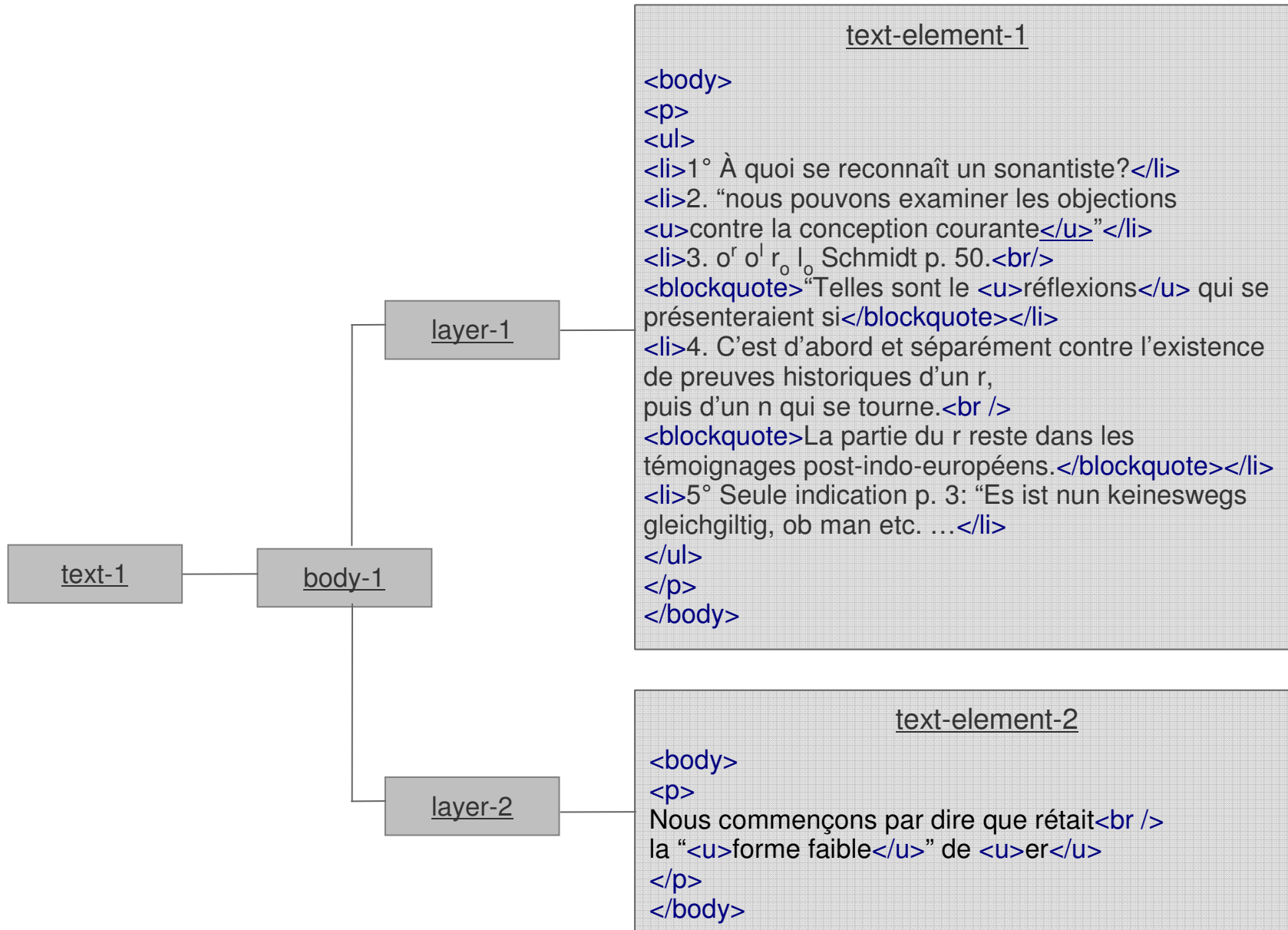
Nous commençons par dire que rétail
la "forme faible" de er

- 1° À quoi se reconnaît un sonantiste?
2. "nous pouvons examiner les objections contre la conception courante"
3. o^r o^l r_o l_o Schmidt p. 50.
"Telles sont le réflexions qui se présenteraient si
4. C'est d'abord et séparément contre l'existence de preuves historiques d'un r, puis d'un n qui se tourne.
La partie du r reste dans les témoignages post-indo-européens.
- 5° Seule indication p. 3: "Es ist nun keineswegs gleichgiltig, ob man etc. ..."

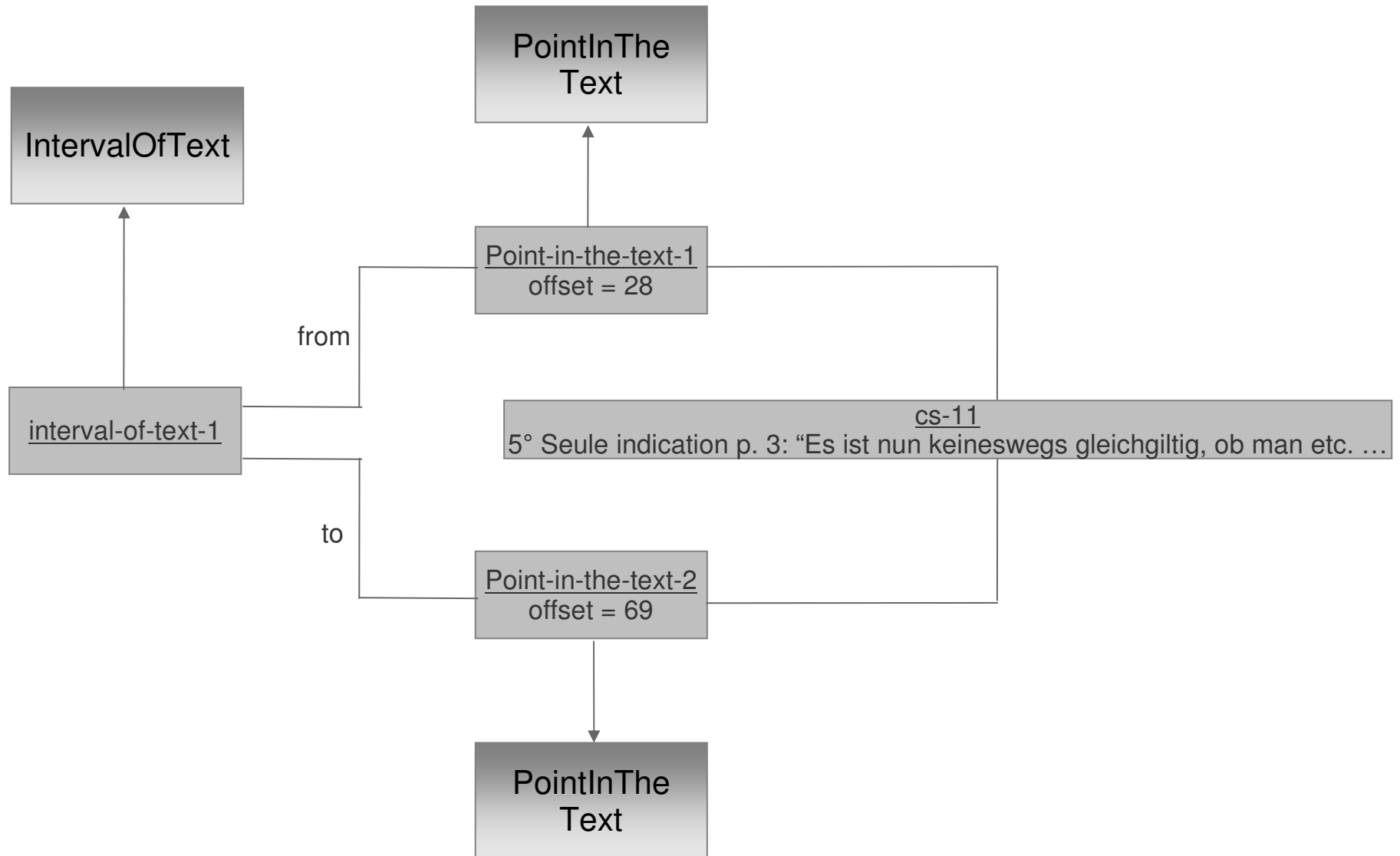
Si quelqu'un sent après cela quel principe décisif est opposé à un autre, quelle vue typique on trouve chez les sonantistes ou chez les adversaires, je consens à ce que ma remarque soit fausse. Et qu'on ne s'y trompe pas c'est M. Schmidt ici qui a raison, du moins ce n'est pas lui qui a le premier tort.



Text with multiple layers



Selection of fragment of text (“interval of text”)



Selection of interval of text using Xpointer

fragment-of-text-1

```
//body/p/ul/li^#text[5]/point[position()=28]/range-to(//body/p/ul/li^#text[5]/point[position()=69])
```

text-element-1

```
<body>
<p>
<ul>
<li>1° À quoi se reconnaît un sonantiste?</li>
<li>2. “nous pouvons examiner les objections
<u>contre la conception courante</u>”</li>
<li>3. or ol ro lo Schmidt p. 50.<br/>
<blockquote>“Telles sont le <u>réflexions</u> qui se
présenteraient si</blockquote></li>
<li>4. C’est d’abord et séparément contre l’existence
de preuves historiques d’un r,
puis d’un n qui se tourne.<br />
<blockquote>La partie du r reste dans les
témoignages post-indo-européens.</blockquote></li>
<li>5° Seule indication p. 3: “Es ist nun keineswegs
gleichgiltig, ob man etc. ...</li>
</ul>
</p>
</body>
```



Selection of interval of text

fragment-of-text-1

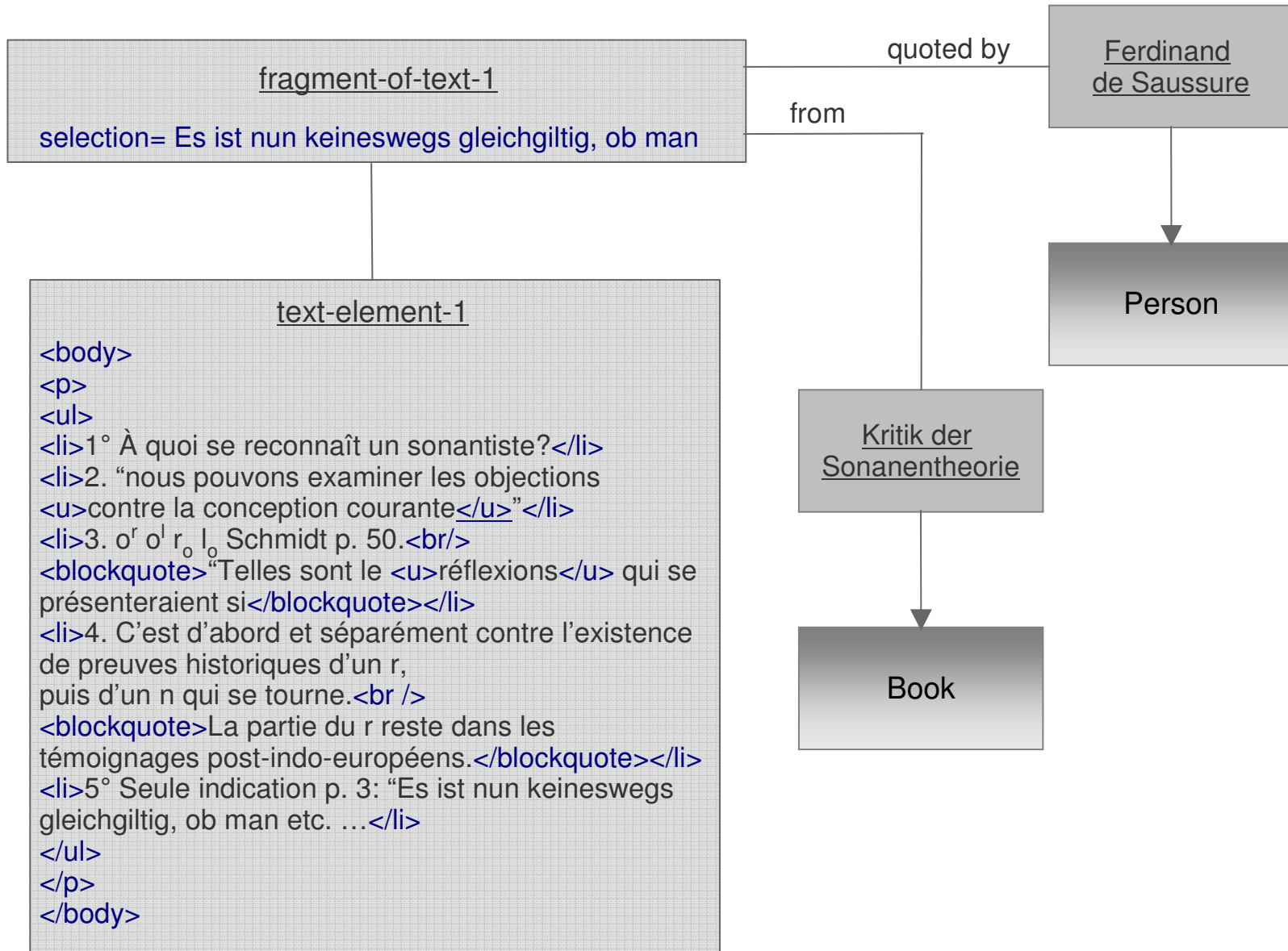
selection= Es ist nun keineswegs gleichgiltig, ob man

text-element-1

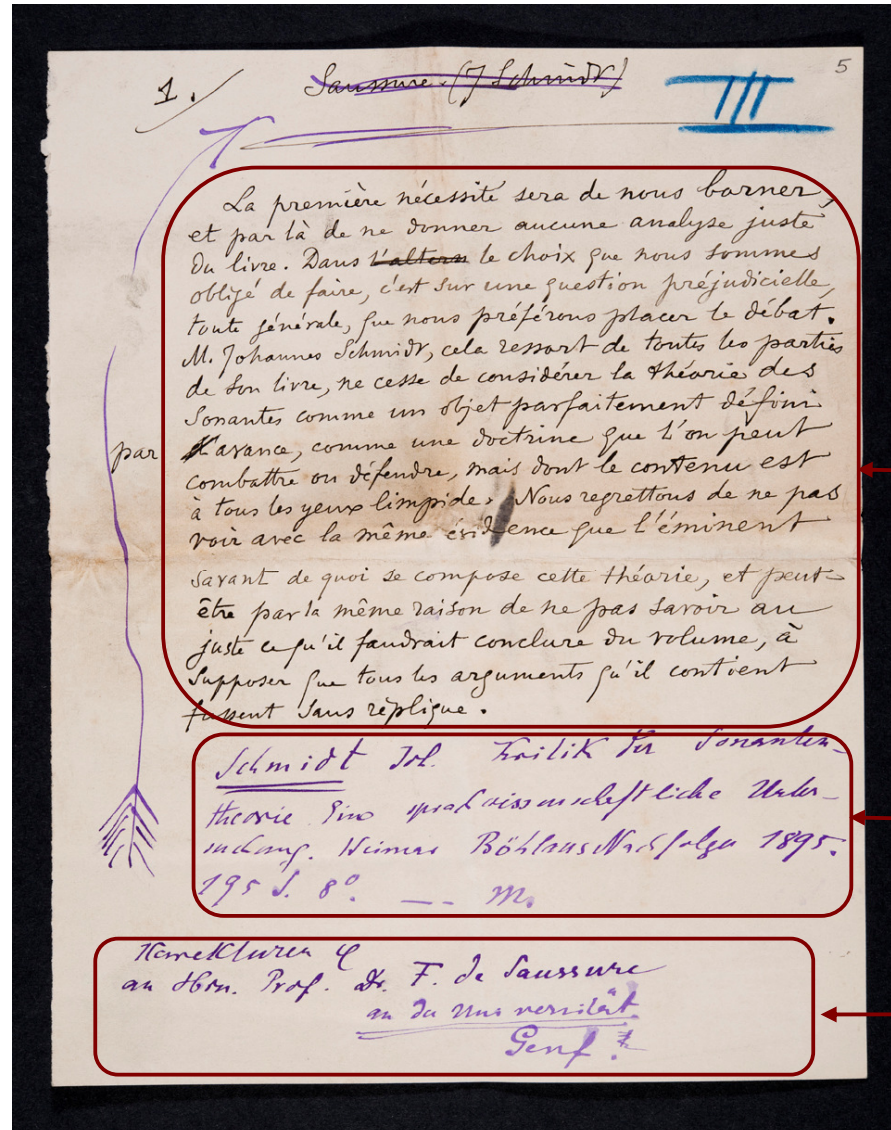
```
<body>
<p>
<ul>
<li>1° À quoi se reconnaît un sonantiste?</li>
<li>2. “nous pouvons examiner les objections
<u>contre la conception courante</u>”</li>
<li>3. or ol ro lo Schmidt p. 50.<br/>
<blockquote>“Telles sont le <u>réflexions</u> qui se
présenteraient si</blockquote></li>
<li>4. C’est d’abord et séparément contre l’existence
de preuves historiques d’un r,
puis d’un n qui se tourne.<br />
<blockquote>La partie du r reste dans les
témoignages post-indo-européens.</blockquote></li>
<li>5° Seule indication p. 3: “Es ist nun keineswegs
gleichgiltig, ob man etc. ...</li>
</ul>
</p>
</body>
```



Annotation



Ferdinand de Saussure, Arch. de Saussure 328/env. 4-11 Grammaire comparée [III]



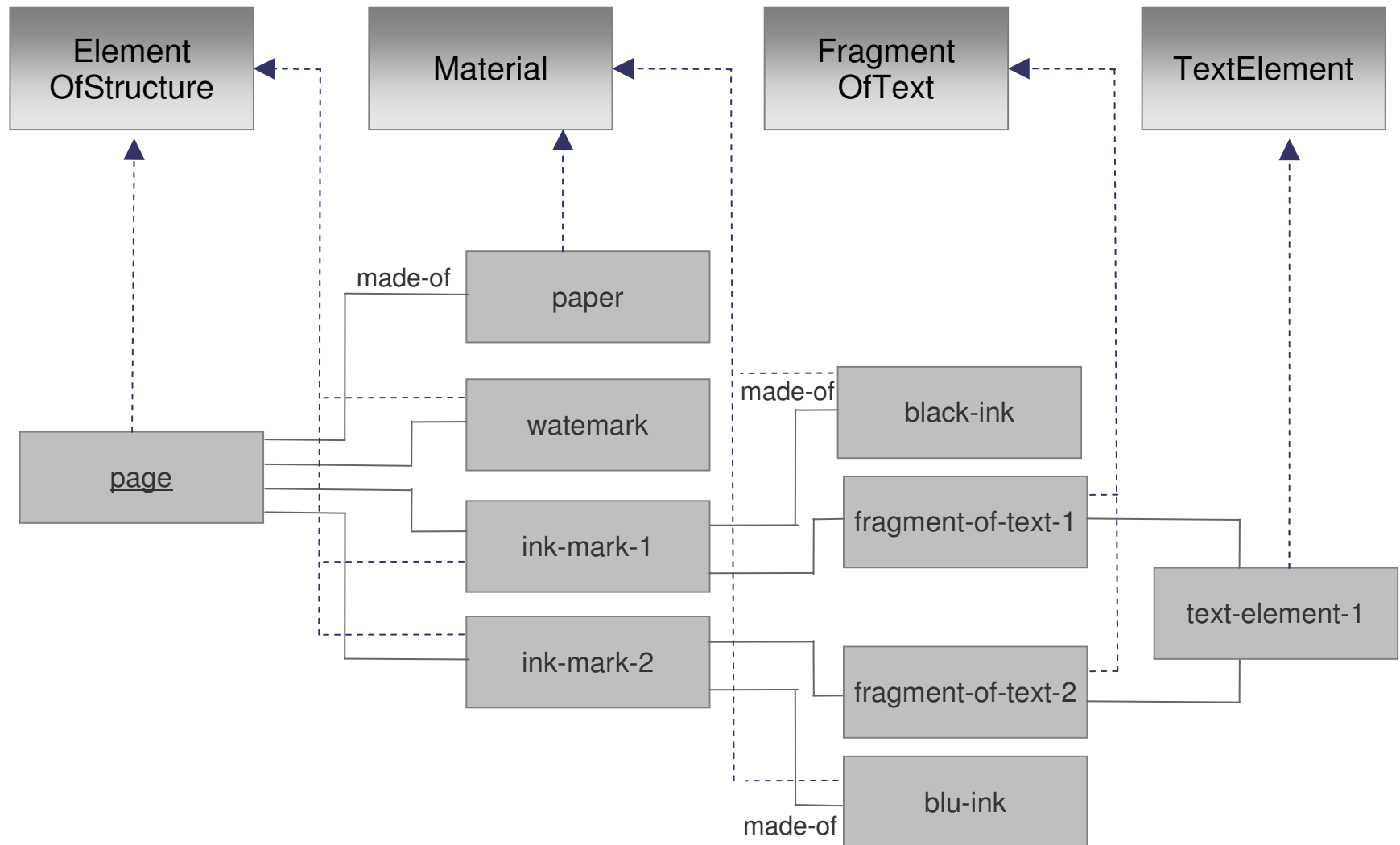
black ink

blu ink

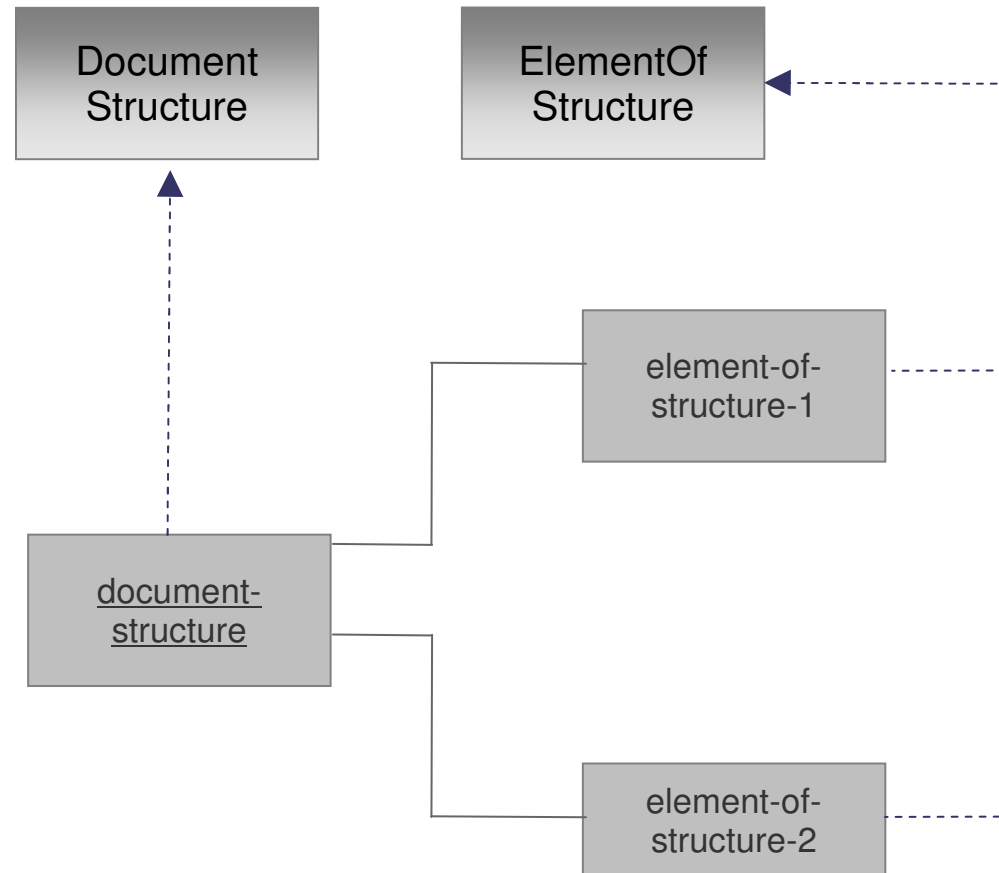
blu ink



Element of structure: physical description



Historicizing changes to physical document: an example



Thank you

